

SEMAINE DU RENOUEAU

MERCREDI RADIEUX

LE MARDI SOIR À VÊPRES

*Début de l'office comme aux Vêpres du Lundi soir.*

**Lucernaire.** Aux 6 derniers versets, on chante les 6 premiers stichères de l'octoèqne dominical - ton 4 :

v. Si Tu tiens compte des iniquités, Seigneur, Seigneur, qui pourra subsister ?  
/ Car auprès de Toi est le pardon.

Devant ta croix vivifiante, / nous nous prosternons sans cesse,  
ô Christ Dieu, / et nous glorifions ta résurrection du troisième  
jour ; / par elle, ô Tout-puissant, Tu as renouvelé la nature  
corrompue de l'homme / et Tu nous as montré l'accès aux  
cieux, // car Tu es le seul bon et ami des hommes.

v. À cause de ton Nom, je T'ai attendu, Seigneur. Mon âme a attendu ta  
Parole, / mon âme a mis son espérance dans le Seigneur.

Seigneur, Tu as aboli le châtimeht de la désobéissance, / en Te  
laissant volontairement clouer sur la Croix. / Dieu fort, Tu es  
descendu aux enfers / et Tu as rompu les liens de la mort. /  
C'est pourquoi nous vénérons ta Résurrection d'entre les morts /  
et nous Te clamons avec joie : // Seigneur tout-puissant, gloire à Toi.

v. Depuis la garde du matin jusqu'à la nuit, depuis la garde du matin, /  
qu'Israël espère dans le Seigneur !

Seigneur, Tu as brisé les portes des enfers / et, par ta mort, Tu  
as détruit l'empire de la mort ; / Tu as libéré de la corruption le  
genre humain / et Tu as accordé au monde // l'incorruptibilité, la  
vie et la grande miséricorde.

v. Car auprès du Seigneur est la miséricorde, et grande auprès de Lui la  
rédemption. / C'est Lui qui rachètera Israël de toutes ses iniquités.

Venez, peuples, / chantons la Résurrection du Sauveur le  
troisième jour. / Par elle nous avons été délivrés / des liens  
indestructibles des enfers / et tous, nous avons reçu la vie et  
l'incorruptibilité ; / aussi clamons-nous : / Toi qui as été crucifié  
et enseveli, et qui es ressuscité, // sauve-nous par ta  
Résurrection, seul Ami des hommes.

v. Louez le Seigneur, toutes les nations, / célébrez-Le, tous les peuples !

Les anges et les hommes, Sauveur, / chantent ta Résurrection  
du troisième jour. / Par elle les confins de la terre ont été  
illuminés ; / par elle nous avons été délivrés / de la servitude de  
l'Ennemi ; / aussi clamons-nous : / Sauveur tout-puissant,  
créateur de la vie, // sauve-nous par ta Résurrection, seul Ami  
des hommes.

v. Car sa miséricorde s'est affermie sur nous, / et la vérité du Seigneur  
demeure dans les siècles.

Tu as brisé les portes d'airain, Christ Dieu, / Tu en as rompu les  
verrous / et Tu as relevé le genre humain déchu ; / c'est  
pourquoi d'une même voix nous Te clamons : // Seigneur  
ressuscité des morts, gloire à Toi.

*Gloire, le 7<sup>e</sup> stichère de l'octoèque :*

Seigneur, Tu es engendré par le Père / de toute éternité et  
pour les siècles, / et ton incarnation de la Vierge / est ineffable  
et indicible pour les hommes ; / ta descente aux enfers est  
redoutable pour le diable et ses anges ; / car ayant terrassé la  
mort, / Tu es ressuscité le troisième jour // accordant aux  
hommes l'incorruptibilité et la grande miséricorde.

Et maintenant, *le théotokion dogmatique* :

David le prophète, / qui grâce à toi est l'ancêtre de Dieu, / a  
annoncé dans ses chants / à Celui qui a fait de grandes choses  
pour toi : / Voici, la Reine se tient à ta droite. / Il t'a révélée  
comme mère et médiatrice de la Vie, / le Dieu qui a bien voulu  
s'incarner de toi sans père / pour renouveler son image  
corrompue par les passions / et retrouver la brebis égarée dans  
la montagne ; / l'ayant prise sur ses épaules Il la porte à son  
Père / et, par sa propre volonté, la réunit aux puissances  
célestes ; / Il sauve le monde, ô Mère de Dieu, // Lui, le Christ,  
qui possède la grande et abondante miséricorde.

*Entrée avec l'encens, Lumière joyeuse...*

*et Grand Prokimenon - ton 8*

De ma voix, j'ai crié vers le Seigneur, / de ma voix, j'ai crié vers  
Dieu, et Il m'a prêté attention.

v. Au jour de ma tribulation, j'ai cherché Dieu.

v. Mon âme a refusé d'être consolée.

v. Ô Dieu, dans le Saint est ta voie. (Ps 76, 2, 3 & 14)

*Après la litanie instante, le chœur chante la prière du soir Daigne,  
Seigneur (sur le ton des stichères du jour).*

*Après la litanie de demandes et prière de l'inclinaison, le chœur  
chante les Apostiches.*

**Apostiches.** *Premier stichère de l'octoèque dominical - ton 4 :*

Seigneur, monté sur la croix, / Tu as aboli la malédiction de  
notre ancêtre, / et descendu aux enfers, / Tu as libéré ceux qui  
y étaient enchaînés depuis les siècles / accordant l'incorruptibilité  
au genre humain ; // c'est pourquoi, dans nos chants, nous  
glorifions ta résurrection, source de vie et de salut.

*Puis on chante les stichères de Pâques.*

*Fin de l'office comme aux Vêpres du Lundi soir.*

## LE MERCREDI À MATINES

*Tout l'office, à l'exception des Laudes, est célébré comme le Lundi.*

**Laudes.** *Aux 4 derniers versets, on chante les 4 premiers stichères de l'octoèque dominical - ton 4 :*

v. Louez-Le pour ses hauts faits, / louez-Le selon sa grandeur infinie !

Toi qui as souffert la Croix et la mort / et qui es ressuscité des  
morts, ô Seigneur tout-puissant, // nous glorifions ta  
résurrection.

v. Louez-Le au son de la trompe, / louez-Le sur la harpe et la cithare !

Par ta croix, ô Christ, Tu nous as libérés de l'antique  
malédiction, / et par ta mort Tu as délivré notre nature de la  
tyrannie du diable ; / par ta résurrection Tu as empli toutes  
choses de joie. / Aussi Te clamons-nous : // Seigneur  
ressuscité des morts, gloire à Toi.

v. Louez-Le par le tambourin et la danse, / louez-Le au son des cordes et des  
instruments !

Par ta croix, ô Christ Sauveur, / conduis-nous à ta vérité / et  
délivre-nous des rêts de l'Ennemi. / Ressuscité des morts,  
relève-nous du péché où nous sommes tombés, / Seigneur ami  
des hommes, Toi qui nous tends la main, // à la prière de tes  
saints.

v. Louez-Le avec les cymbales retentissantes, louez-Le avec les cymbales de  
jubilation, / que tout souffle loue le Seigneur !

Sans quitter le sein du Père, / Fils unique et Verbe de Dieu, / Tu  
es venu sur la terre par amour des hommes / et, sans  
changement, Tu t'es fait homme ; / dans ta chair Tu as souffert  
la Croix et la mort, Toi le Dieu impassible ; / Tu es ressuscité  
des morts / et Tu as donné l'immortalité au genre humain, // car  
Tu es le seul tout-puissant.

*Puis on chante les stichères de Pâques (comme au dimanche de Pâques),  
jusqu'au tropaire pascal chanté 3 fois.*